

# Kaija et Heikki Siren

Architectes  
Helsinki

## Pavillon de l'île Lingonsö

La construction est basée sur des études soigneuses de l'échelle dans les structures en bois, en regard aux dimensions de l'île, aride et hérissée de rochers, avec une ouverture sur l'horizon. Les quatre piliers de construction en bois sont en rondins.

## Le sauna Siren sur l'île Lingonsö

Le sauna est un prototype expérimental en bois de construction préfabriqué. Basé sur le système du rondin traditionnel et solide du sauna, il comprend un bain sauna, une chambre de bains et une chambre de repos spacieuse avec une cheminée ouverte et une petite cuisine. Le patio en bois, devant la maison, continue jusqu'à l'autre bout avec un appentis ouvert.

## Pavillon der Insel Lingonsö

Die Konstruktion gründet auf sorgfältigen Studien der Grössenverhältnisse bei Holzstrukturen hinsichtlich der Ausmasse der immer dünnen und felsigen Insel, die einen freien Blick zum Horizont gewähren.

Die vier Holzpfeiler sind aus geschältem Rundholz.

## Die Sauna Siren auf der Insel Lingonsö

Diese Sauna ist ein vorfabriziertes Versuchsmodell aus Holz. Es basiert auf dem traditionellen und soliden Rundholzsystem. Der Bau umfasst einen Saunaraum, ein Badezimmer und einen geräumigen Aufenthaltsraum mit offenem Kamin und einer kleinen Küche.

Der Vorplatz aus Holz vor dem Haus führt unter einem Wetterdach bis zum anderen Ende.

## The Pavilion on the Island Lingonsö

The construction is based on careful studies of scale in wooden structures in regard to the dimensions of the barren rock-bound island Lingonsö with open view to the horizon. The four structural wooden pillars are of round log.

## The Sauna Siren on the Island Lingonsö

The sauna building is an experimental prototype of prefabricated timber work based on traditional solid log sauna system. It consists of sauna-bath, wash-room and spacious rest-room with open fire-place and kitchenette. The wooden patio in front of the house continues to the other end with a shed.

1

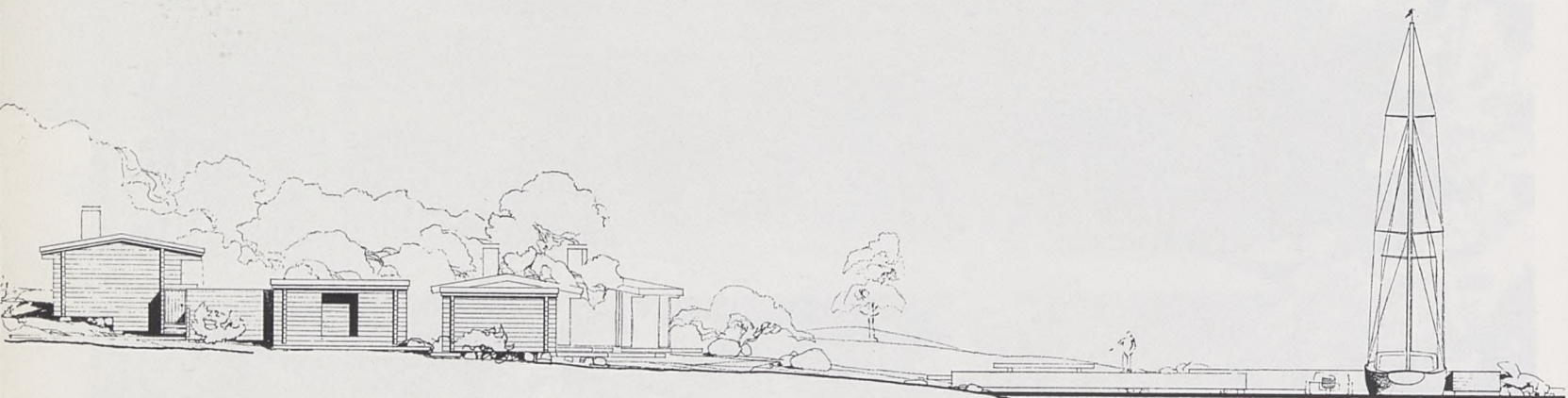
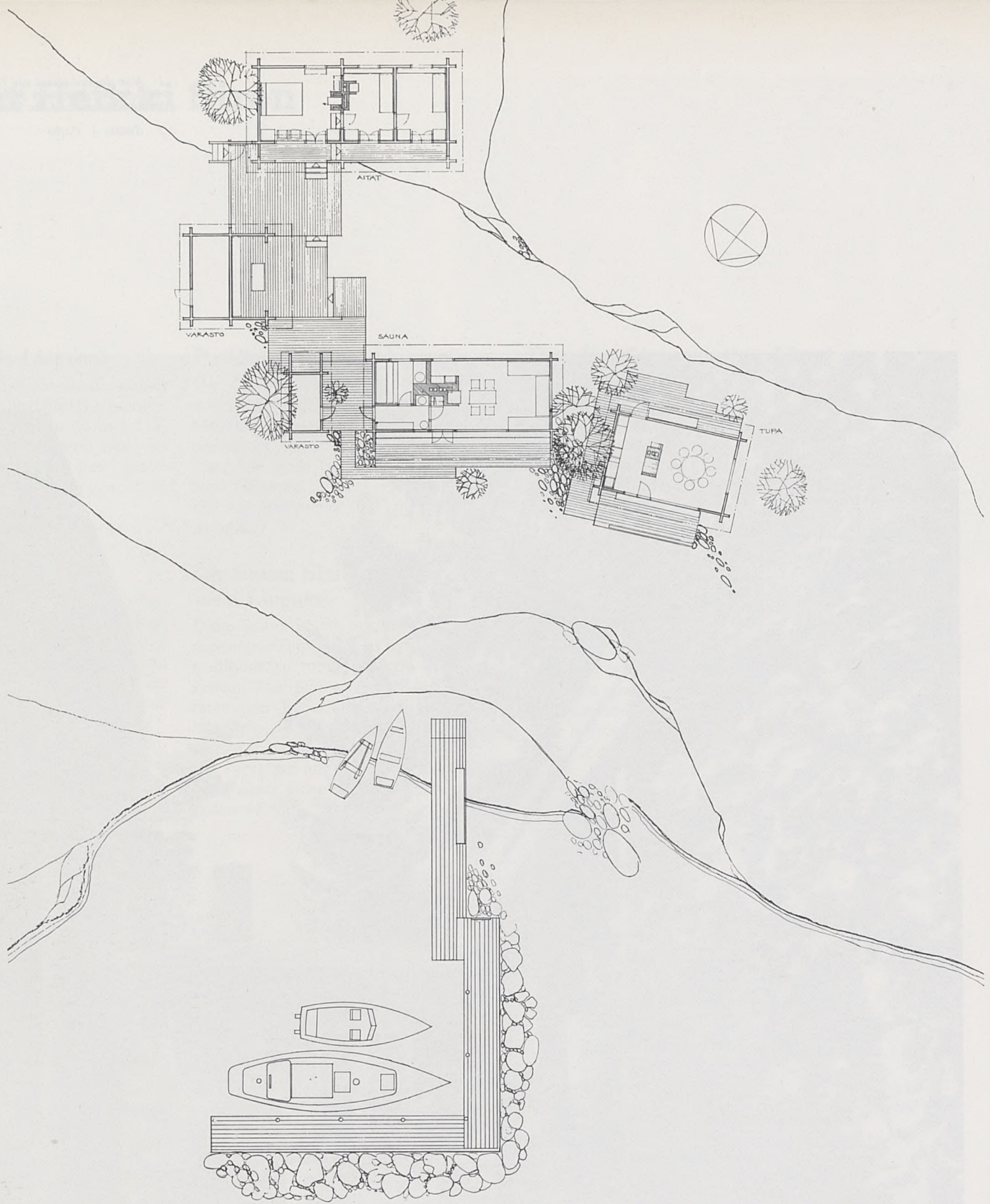


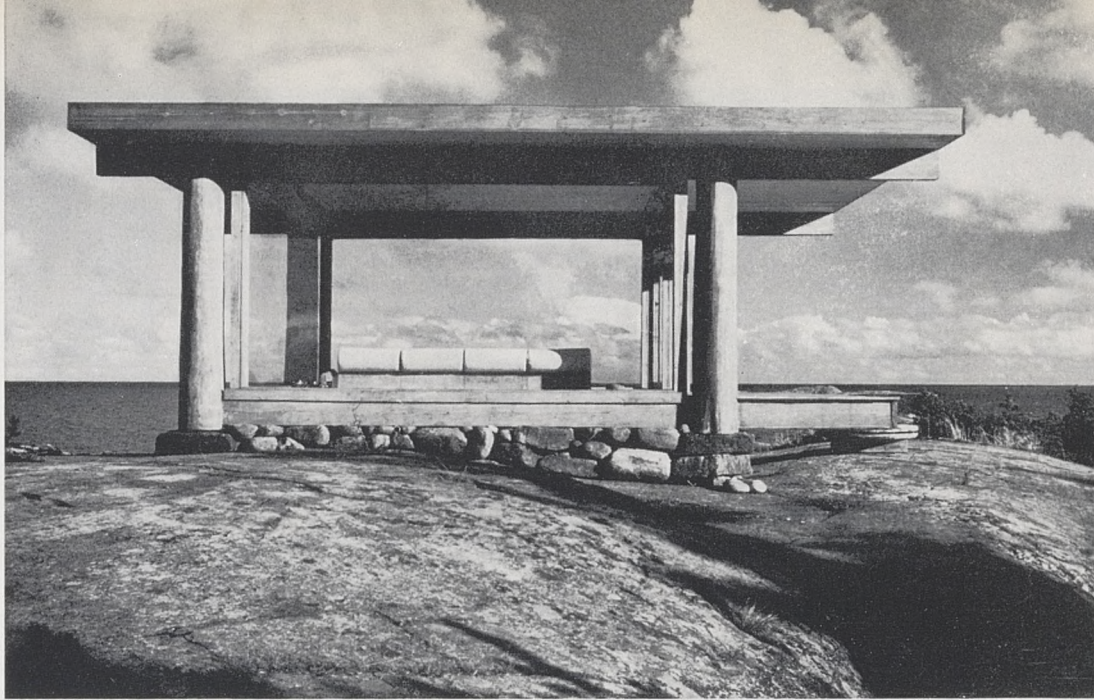
1 *Vue du sud-ouest sur l'île*  
*Ansicht der Insel von Südwesten*  
*South-west side of the island*

2 *Sauna + Patio*

2







3

4

3 *Chapelle « marine »*  
Meereskapelle  
Sea-Chapel

4 *Terrasse de la sauna*  
Terrasse der Sauna  
Sauna terrace

5 *Patio*

6 *Coin-repos de la sauna*  
Ruheecke der Sauna  
Rest-room of the sauna

Photos Pietinen



5



6